

Jemur Baju salah Mulu



A. Watch and listen to the first 44 seconds of the video *Jemur baju salah mulu!*

**B. The transcript and English translation have been provided.
Match the transcript with the correct translation.**

Transcript

1. Nnak, bantuin Emak jemur baju ya! _____
2. Ya Mak! _____
3. Nnak, kamu bisa jemur baju kan? _____
4. Yaela Mak, sekolah 12 taun aja lulus _____
5. Jemur baju doang mah _____
6. Bisa lah _____
7. Yauda kalo gitu Emak minta tolong ya _____
8. Ya Mak tenang aja _____
9. Nnak ati2 ngambil bajunya _____
10. Jangan ditarik kuat2 _____
11. Nanti molor semua _____
12. Ya Mak! _____
13. Eh Salah! _____
14. Kamu itu kok ga perhatian sih! _____
15. Lho kenapa Mak? _____
16. Bener kok ini Egi jemurnya _____
17. Pake jemuran bukan pake doa _____
18. Gini Nnak, coba liat Emak _____
19. Ini jemuran ijo buat baju _____
20. Jemuran pink buat daster Emak _____
21. Jemuran item buat celana Nnak _____
22. Mak, itu abu2 bukan item _____
23. Iya ini awalnya item nak _____
24. Jemuran juga bisa luntur kena matahari _____
25. Emang cinta doang yang bisa luntur _____
26. Kamu ni jangan becanda mulu _____
27. Kerja sana! _____
28. Ya Mak Egi kerja _____

English translation

- A. C'mon Mum, I managed to graduate twelve years of schooling
- B. What's wrong Mum?
- C. You should stop the constant joking
- D. Child, careful handling the clothing
- E. Get working!
- F. As if love is the only thing that fades
- G. Hey that's wrong!
- H. The pink hanger is for my blouses
- I. It's like this, look at me
- J. Clothes hanger can also fade under the sun
- K. The black hanger is for your trousers
- L. I've used the clothes line not prayer
- M. Child, can you help Mum hang the washing
- N. Yes Mum, just relax
- O. Yes Mum I'll get working
- P. Otherwise they'll all get stretched
- Q. Alright, in that case can you help Mum please
- R. Mum, that's grey not black
- S. Why aren't you paying attention!
- T. Child, you know how to hang the washing right?
- U. Sure can
- V. The green hanger is for the clothing
- W. I've hung this correctly
- X. Don't pull them too much
- Y. Yes Mum!
- Z. (If) it's just hanging the washing

Kosa kata

Taun = Tahun

Doang = Aja = Saja

Mulu/Melulu = selalu - always

Yauda = Ya sudah

Yauda kalo gitu = Ya sudah kalau begitu - All right then in that case

Mah - Discourse particle usually used in conditional phrases that counter the first statement/question.

E.g. *Kamu tahu kan jalannya ke Puncak?*

Kalau ke puncak mah udah sering!

You know the way to Puncak right?

If it's to Puncak I've done it often.

Coba - to try ; also used as a sentence starter to prompt someone to do some thing.

E.g. *Coba lihat ini* (Try to) Have a look at this/check this out

Coba kamu pikirin (Try to) Think about it

In certain collocations, the verb precedes *coba*:

E.g. *Bayangin coba!* Imagine that!

C. Find the words/phrases that mean:

Clothing/(washing) _____

To hang/sun baking _____

Just relax/don't worry _____

Clothes/washing line _____

Be careful _____

To use _____

For _____

Green _____

Black _____

Under the sun/struck by the sun _____

Stop joking around _____

D. Language practise and analysis

Q1. What do you think is the meaning/function of *kan* in the phrase, *Kamu bisa kan?* Can you think of an English equivalent/comparison?

Q2. An explanation is provided in the Kosa kata how the discourse particle *mah* works. Compose a question and response dialogue in Indonesian where the response uses the *mah* discourse particle.

Q: _____

R: _____

Q3. What phrase can you use if you want to ask for help?

Q4. Rearrange the jumbled sentence below to mean, “Careful or else it’ll spill”:

nanti hati-hati tumpah

Q5. If *Kamu itu kok ga perhatian sih!* Means, “Why aren’t you paying attention?”, what would be the Indonesian for; “Why aren’t you home yet?”:

Q6. An explanation is provided in the Kosa kata how *coba* works as a sentence starter. Rearrange the jumbled sentence below to mean, “(Try to) imagine what it would be like”:

apa bayangin seperti coba
